

Интертекстуальность как смыслообразующая категория в индивидуально-авторской картине мира в романе К. Вольф «Stadt der Engel oder The Overcoat of Dr. Freud»

Научный руководитель – Быкова Ольга Ильинична

Зиброва Полина Валерьевна

Студент (бакалавр)

Воронежский государственный университет, Воронеж, Россия

E-mail: pollyzibrova@gmail.com

Данная работа посвящена изучению одной из наиболее актуальных и сложных проблем современной лингвистики - теории интертекстуальности. Термин "интертекстуальность" был введен Юлией Кристевой в 1967 году на основе анализа концепции "полифонического романа" М. М. Бахтина [1]. Изучением интертекстуальных элементов и связей занимались также такие известные ученые, как Р. Барт, М. Пфистер, В. Е. Чернявская, И. А. Щирова, Е. А. Гончарова и др. Важным ключевым понятием в нашей работе является "индивидуально-авторская картина мира". З. Д. Попова и И. А. Стернин понимают под картиной мира упорядоченную совокупность знаний о действительности, сформированную в общественном (а также групповом, индивидуальном) сознании [2]. В данной работе были исследованы способы проявления интертекстуальности как смыслообразующей категории в индивидуально-авторской картине мира в романе Кристины Вольф "Stadt der Engel oder The Overcoat of Dr. Freud" и выявлены наиболее частотные из них. Произведения Кристины Вольф всегда отличались полемичностью и находили неоднозначную оценку в обществе, писательница критически относилась к западному капитализму и материализму. Роман "Stadt der Engel oder The Overcoat of Dr. Freud" - это попытка осмыслить собственный жизненный путь и судьбу немецкого народа. Произведение еще не переведено на русский язык и является чрезвычайно актуальным и значимым для лингвистического анализа.

Анализ данных был проведен в соответствии с классификацией межтекстового взаимодействия Ж. Женетта [3] и состоял в количественном анализе наиболее частотных способов проявления интертекстуальных отношений в исследуемом романе. В результате нами были обнаружены следующие проявления интертекстуальности: цитаты, аллюзии и ссылки-референции. Как показал наш анализ, наиболее распространенным способом проявления интертекстуальности в анализируемом произведении является цитата (65%). К. Вольф ссылается на большое количество источников, на высказывания других авторов (З. Фрейд, Б. Брехт, Т. Манн, И. В. Гете и др.). С помощью цитат автор подкрепляет свою позицию по тому или иному вопросу, обращаясь к их мнению, цитируя их слова и высказывания, опираясь на факты, отражая общественное настроение того или иного периода времени. Второй наиболее распространенный способ проявления интертекстуальности - это ссылка-референция (20%). С помощью ссылок-референций автор отсылает к какому-либо произведению, но не раскрывает его суть, избегая подробного описания и чрезмерного цитирования ("In den Nächten last ihr beide Remarques de Triomphe"). И третьим по частотности способом проявления интертекстуальной связи в романе является аллюзия (15%) ("Die Büchse von Pandora öffnet man nicht ungestraft").

Результаты анализа показали, что основными способами проявления интертекстуальности в романе являются: цитаты, аллюзии, ссылки-референции. Частотность употребления отдельных способов проявления интертекстуальности позволяет судить о смыслообразующих стилевых чертах индивидуально-авторской картины мира: достоверности, объ-

ективности, оценочности, эмотивности и экспрессивной образности средств языкового воплощения авторской интенции в исследуемом произведении.

Источники и литература

- 1) Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог и роман // Диалог. Карнавал. Хронотоп, 1993, № 4. - 457 с.
- 2) З. Д. Попова, И. А. Стернин. Когнитивная лингвистика. - М.: Восток - Запад, 2007. - 314 с.
- 3) Женнет Ж. Палимпсесты: Литература во второй степени. - М., 1982. - 406 с.